



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR TABLE EGGS AND EGGS PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION
INTENDED FOR EXPORTATION TO THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN
WETERYNARYJNE ŚWIADCTWO ZDROWIA DLA JAJ KONSUMPCYJNYCH I PRODUKTÓW JAJECZNYCH DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI,
PRZEZNACZONYCH DO EKSPORTU DO REPUBLIKI AZERBEJDŻANU
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASINA İXRAC OLUNAN SÜFRƏ YUMURTALARINA VƏ YUMURTA MƏHSULLARINA DAİR BAYTARLIQ
SERTİFIKATI

Azərbaycan Respublikasına ixrac olunan süfrə yumurtalarına dair baytarlıq sertifikatı Part 1: details of dispatched consignment/ Часть 1: данные поставки / Дане поставки прізезьки	1.1. Consignor / Nadawca / Yükü göndərən Name / Nazwa / Ad Address / Adres / Ünvan: Post code / Kod pocztowy / Poçt ünvanı: Phone / Nr tel. / Tel.:			1.2. Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa / Sertifikatın nömrəsi №			
	1.3. Competent Central Authority / Właściwa władza centralna/ Mərkəzi səlahiyyətli orqanı						
	1.4. Competent Local Authority / Właściwa władza lokalna / Yerli səlahiyyətli orqanı						
	1.5. Consignee / Odbiorca / Yükü alan Name / Nazwa / Ad Address / Adres / Ünvan: Post code / Kod pocztowy / Poçt ünvanı: Phone / Nr tel. / Tel.:			1.6			
	1.7. Country of origin / Kraj pochodzenia / Mənşə ölkəsi:	ISO Code / Kod ISO/ ISO Kod:	1.8. Region of origin / Region pochodzenia/ Mənşə bölgəsi	Code / Kod/ Kod	1.9. Country of destination / Kraj przeznaczenia/ Təyinat ölkəsi	ISO Code / Kod ISO / Kod ISO:	1.10.
	1.11 Place of origin / Miejsce pochodzenia / Mənşə bölgəsi: Name / Nazwa / Ad Address / Adres / Ünvan: Approval Number / Numer zatwierdzenia / Təsdiq nömrəsi:			1.12.			
	1.13. Place of loading / Miejsce załadunku / Yükləmə yeri :			1.14 Date of departure / Data wysyłki / Yola düşmə tarixi :			
	1.15 Means of transport / Środki transport / Nəqliyyat: Aeroplane / Samolot / Təyyarə <input type="checkbox"/> Ship / Statek / Gəmi <input type="checkbox"/> Railway wagon / Wagon kolejowy / Dəmiryol vaqonu <input type="checkbox"/> Road vehicle / Samochód / Yol nəqliyyat vasitəsi <input type="checkbox"/> Other / Inne / Digər <input type="checkbox"/> Identification / Oznakowanie / Kimlik Documentary references / Dokumenty towarzyszące / Sənədlərə istinad			1.16 Entry point in AZ / Punkt kontroli granicznej na granicy AZ/ Azərbaycan Respublikasındakı sərhəd giriş yoxlama məntəqəsi: 1.17			
	1.18 Description of commodity / Opis towaru / Məhsulun təsviri:				1.19. Commodity (HS) code / Kod towaru (kod HS) / Əmtəə kodu (XİF MN üzrə):		
					1.20 Quantity / Ilość / Miqdar:		
1.21 Temperature of product / Temperatura produktu/ Məhsulun hərərət dərəcəsi: Ambient / Otoczenia/ Otaq temperaturu <input type="checkbox"/> Chilled / Schłodzony / Soyudulmuş <input type="checkbox"/> Frozen / Zamrożony/ Dondurulmuş <input type="checkbox"/>				1.22. Number of Packages / Liczba opakowań/ Qablaşma sayı:			
1.23. Seal/container no. / Numer plomby/kontenera / Konteynerin/Plomb nömrəsi:				1.24. Type of packaging / Rodzaj opakowań / Qablaşma növü:			
1.25 Commodities certified for / Towar certyfikowany w celu./ Mallar sertifikatlaşdırılmışdır: <input type="checkbox"/> Human consumption /Spożycia przez ludzi/ İnsan istehlakı üçün				1.27.For import or admission into the area of Azerbaijan / Przewóz lub dopuszczenie na teren Azerbejdżanu/ Azərbaycan ərazisinə idxal yaxud buraxılış <input type="checkbox"/>			
1.26.							
1.28 Identification of the commodities / Identyfikacja towaru/ Məhsulun identifikasiyası							

Species (Scientific name)/ Gatunek (nazwa naukowa) / Növ (Elmi ad)

Nature of commodity / Rodzaj towaru/ / Məhsulun növü

Approval number of the establishments / Numer zatwierdzenia zakładów/ İstehsal müəssisənin qeydiyyat nömrəsi:

Manufacturing plant / Zakład produkcyjny/ İstehsal müəssisəsi

Cold store /Chłodnia składowa / Soyuducu-anbar

Net weight / Waga netto/ Xalis çəki (netto)

II. Health Information / Informacje zdrowotne/ Sağlamlıq haqqında məlumat

II.a. Certificate reference No. / Numer referencyjny
Świadectwa/ Sertifikatın nömrəsi №

II. b.

II.1 Animal Health Attestation / Poświadczenie zdrowia zwierząt/ Heyvan sağlamlığı sertifikatı /

I, the undersigned State/Official Veterinarian certify that: /

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym oświadczam, że:

Mən, Dövlət Baytarlıq müfəttişi, aşağıda qeyd olunanların həqiqətliyini imza ilə təsdiq edirəm:

II.1. Table eggs and eggs products exported to the territory of the Republic of Azerbaijan are derived from healthy poultry at the establishments not subjected to veterinary and sanitary restrictions. /Jaja konsumpcyjne i produkty jajeczne eksportowane do Republiki Azerbejdżanu zostały pozyskane od zdrowego drobiu w zakładach, na które nie zostały nałożone restrykcje weterynaryjno-sanitarne. / Azərbaycan Respublikası ərazisinə ixrac olunan süfrə yumurtaları sağlam quşlardan və baytarlıq və sanitariya məhdudiyyətləri tətbiq edilməyən müəssisələrdən əldə edilmişdir.

II.2. Table eggs and egg products originate from the territories free from contagious animal and avian diseases: / Jaja konsumpcyjne i produkty jajeczne pochodzą z terytoriów wolnych od chorób zakaźnych zwierząt i drobiu: / Süfrə yumurtası, yoluxucu heyvan və quş xəstəliklərindən azad bölgələrdən gəlir:

All kinds of poultry: /Wszystkie gatunki drobiu: / Bütün növ ev quşları:

- avian influenza subject to notification according to the WOAAH Terrestrial Animal Health Code (except cases of avian influenza in wild fauna) and Newcastle disease – for the last 12 months in the country or administrative territory and in poultry farms or for 28 days (avian influenza) and 3 months (Newcastle disease) in case of stamping out and negative results of epizootic control according to regionalization; / grypy ptaków podlegającej zgłoszeniu zgodnie z Kodeksem zdrowia zwierząt lądowych WOAAH (z wyjątkiem przypadków grypy ptaków u dzikich ptaków) oraz rzekomego pomoru drobiu – w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terenie kraju lub terytorium administracyjnym i w gospodarstwach utrzymujących drób lub w ciągu 28 dni (w przypadku grypy ptaków) oraz 3 miesięcy (w przypadku rzekomego pomoru drobiu) przy zastosowaniu metody “stamping out” i uzyskaniu negatywnych wyników kontroli epizootycznej, zgodnie z regionalizacją; / Ümumdünya Heyvan Sağlamlığı Təşkilatının (WOAH) Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Macəlləsinə uyğun olaraq, məcburi bəyannamə əsasında quş qripisi (vəhşi faunanın nümayəndələrində quş qripisi halları istisna olmaqla) və Nyukasl xəstəliyi - son 12 ay ərzində ölkə ərazisində və ya inzibati ərazidə və quşçuluq təsərrüfatında və ya 28 gün (quş qripisi) və 3 ay ərzində (Nyukasl xəstəliyi) regionallaşmaya uyğun məcburi qəsim aparılıqda (stempinq aut) və epizootik nəzarətinin müşahidəsində mənfi nəticə əldə edilməmişdir;

II.3. Table eggs and egg products described in this certificate were produced from eggs coming from an establishment which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza and: / Jaja konsumpcyjne i produkty jajeczne opisane w niniejszym świadectwie zostały wyprodukowane z jaj pochodzących z zakładu, który w dniu wystawienia niniejszego świadectwa był wolny od wysoce zjadliwej grypy ptaków oraz: / Mən, aşağıda imzası olan rəsmi baytar, bununla təsdiq edirəm ki, bu sertifikatda təsvir edilən yumurta məhsulları sertifikatın verildiyi tarixdə yüksək patogen quş qripindən azad təsərrüfatdan alınan yumurtalardan istehsal edilmişdir və:

Either / albo / Yaxud:

⁽¹⁾ II.1.1. [within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for the last 30 days] / [w promieniu 10 km od której nie było w ciągu ostatnich 30 dni wybuchu wysoce zjadliwej grypy ptaków lub rzekomego pomoru drobiu] / [son 30 gün ərzində yüksək patogenli quş qripisi və ya Nyukasl xəstəliyinin baş vermədiyi 10 km radiusda]

Either / albo / Yaxud:

⁽¹⁾ II.1.1. [the egg products have been processed:/ [produkty jajeczne zostały przetworzone / [yumurta məhsulları emal edilmişdir:

⁽¹⁾ either/ ⁽¹⁾ albo / ⁽¹⁾ yaxud ⁽¹⁾:

[liquid egg white was treated: / [płynne białko jaja zostało poddane obróbce / [maye yumurta ağı i emal olunmuşdur:

⁽¹⁾ or/ ⁽¹⁾ lub / ⁽¹⁾ yaxud: [with 55,6°C for 870 seconds.] / [w temperaturze 55,6°C przez 870 sekund.] / [870 saniyə ərzində 55,6°C-də]

⁽¹⁾ or/ ⁽¹⁾ lub / ⁽¹⁾ yaxud: with 56,7°C for 232 seconds.] / [w temperaturze 56,7°C przez 232 sekund.] / [232 saniyə ərzində 56,7°C-də]

⁽¹⁾ or/ ⁽¹⁾ lub / ⁽¹⁾ yaxud: [10% salted yolk was treated with 62,2°C for 138 seconds] / [10% solone żółtko zostało poddane obróbce w temperaturze 62,2°C przez 138 sekund] / [10% duzlu sarısı 62,2°C-də 138 saniyə ərzində işlənmişdir]

⁽¹⁾ or/ ⁽¹⁾ lub / ⁽¹⁾ yaxud: [dried egg white was treated: / [suszone białko jaja zostało poddane obróbce: / [quru yumurta ağı işlənmişdir:

⁽¹⁾ either/ ⁽¹⁾ albo / ⁽¹⁾ yaxud: [with 67°C for 20 hours] / [w temperaturze 67°C przez 20 godzin] / [67°C-də 20 saat]

⁽¹⁾ or/ ⁽¹⁾ lub / ⁽¹⁾ yaxud : [with 54,4°C for 513 hours.]] / [w temperaturze 54,4°C przez 513 godzin.]] / [54.4°C-də 513 saat.]]

⁽¹⁾ or/ ⁽¹⁾ lub / ⁽¹⁾ yaxud : [whole eggs were at least treated:/ [całe jaja zostały poddane co najmniej obróbce: / [bütöv yumurtalar ən azı emal edilmişdir:

⁽¹⁾ either/ ⁽¹⁾ albo / ⁽¹⁾ yaxud: [with 60°C for 188 seconds]/ [w temperaturze 60°C przez 188 sekund]/ [60°C-də 188 saniyə]

⁽¹⁾ or/ ⁽¹⁾ lub / ⁽¹⁾ yaxud : [completely cooked] / [całkowicie ugotowane]] / [tamamla mətbəx emalından keçmişdir]

⁽¹⁾ or/ ⁽¹⁾ lub / ⁽¹⁾ yaxud : [whole egg blends were at least treated:/ [mieszaniny całych jaj zostały poddane co najmniej obróbce: / [bütöv yumurtadan olan qarışıqlar ən azı emal edilmişdir:

⁽¹⁾ either/ ⁽¹⁾ albo / ⁽¹⁾ yaxud: [with 60°C for 188 seconds] / [w temperaturze 60°C przez 188 sekund] / [60°C-də 188 saniyə]

⁽¹⁾ or/ ⁽¹⁾ lub / ⁽¹⁾ yaxud : [with 61,1°C for 94 seconds.]] / [w temperaturze 61,1°C przez 94 sekund]] / [61.1°C-də 94 saniyə]]

II.2 Public Health Attestation / Poświadczenie zdrowia publicznego/ İctimai sağlamlıq haqqında arayış:

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 hereby certify that the egg products described in this certificate have been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:/ Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że znam odpowiednie przepisy rozporządzeń (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004 oraz (WE) 853/2004 i niniejszym poświadczam, że

produkty jajeczne opisane w niniejszym świadectwie zostały pozyskane zgodnie z tymi przepisami, a w szczególności że: / *Mən, aşağıda imzası olan rəsmi baytar, bəyan edirəm ki, mən (Aİ) № 178/2002, (Aİ) № 852/2004 və (EC) 853/2004 Qaydalarının müvafiq müddəalarından xəbərdaram və bununla təsdiq edirəm ki, bu qaydada təsvir edilən yumurta məhsulları. sertifikat bu tələblərə uyğun olaraq hazırlanmışdır, xüsusən:*

II.2.1. *they come from (an) establishments implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / они происходят с предприятия (-ий), осуществляющего программу, основанную на принципах HACCP в соответствии с Регламентом (EC) № 852/2004; / pochodzą z zakładu (ów) z wdrożonym programem opartym na zasadach HACCP zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004; onlar 852/2004 sayılı Qaydaya (Aİ) uyğun olaraq HACCP prinsiplərinə əsaslanan proqram həyata keçirən müəssisə(lər)dən gəlirlər;*

II.2.2. *they have been produced from raw material which meets the requirements of Section X, Chapter II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / zostały wyprodukowane z surowca, który spełnia wymagania sekcji X rozdział II załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004; / (Aİ) 853/2004 nömrəli Qaydaya III Əlavənin II Bölməsində göstərilən tələblərə cavab verən xammaldan istehsal edilmişdir;*

II.2.3. *they have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in Section X, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / zostały wyprodukowane zgodnie z wymaganiami w zakresie higieny ustanowionymi w sekcji X, rozdział III załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004; (Aİ) 853/2004 sayılı Qaydaya III Əlavənin X Bölməsinin I fəslində göstərilən gigiyena şərtlərinə uyğun olaraq istehsal edilmişdir;*

II.2.4. *they satisfy the analytical specifications in Section X, Chapter IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / spełniają wymagania analityczne zawarte w sekcji X rozdział IV załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz odpowiednie kryteria zawarte w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dla środków spożywczych; (Aİ) 853/2004 nömrəli Qaydaya III Əlavənin IV Bölməsində göstərilən analitik tələblərə və qida məhsulları üçün mikrobioloji meyarlara dair (Aİ) 2073/2005 nömrəli Qaydada müəyyən edilmiş müvafiq meyarlara riayət etmək;*

II.2.5. *they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II and Section X, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / zostały oznakowane znakiem identyfikacyjnym zgodnie z sekcją I załącznika II i sekcją X rozdział V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004; (Aİ) 853/2004 nömrəli Qaydaya II Əlavənin I Bölməsində və III Əlavənin V Bölməsinin X bölməsində göstəriləyi kimi eniləşdirmə nişanı ilə işarələnmişdir;*

II.2.6 *the guarantees for live animals and their products contained in the residue monitoring programme drawn up in accordance with the provisions of Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2017 on official controls and other official acts carried out to ensure the application of food and feed law, animal health and welfare rules, plant health and plant protection products, repealing Council Directive 96/93/EC./ spełnione zostały gwarancje dotyczące żywych zwierząt i ich produktów, zawarte w programie monitoringu pozostałości, opracowanym zgodnie z przepisami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/625 z dnia 15 marca 2017 r. w sprawie kontroli urzędowych i innych czynności urzędowych przeprowadzanych w celu zapewnienia stosowania prawa żywnościowego i paszowego oraz zasad dotyczących zdrowia i dobrostanu zwierząt, zdrowia roślin i środków ochrony roślin, uchylającego dyrektywę Rady 96/93/WE. / Avropa Parlamentinin (Aİ) 2017/625 sayılı Əsasnaməsinin (Aİ) və Şüaranın 15 mart 2017-ci il tarixli rəsmi nəzarət və digər tədbirlər haqqında müddəalarına uyğun olaraq hazırlanmış qalıqların monitorinqi proqramında göstəriləyi kimi diri heyvanlara və onların məhsullarına dair mühafizə tədbirləri yerinə yetirilmişdir. 96/93/EC/ Şüra Direktivini ləğv edən qida və yem qanununun, heyvan sağlamlığı və rifahı, bitki sağlamlığı və bitki mühafizəsi vasitələrinin tətbiqini təmin etmək üçün görülməli rəsmi tədbirlər.*

Notes / Uwagi / Qeyd:

This certificate is intended for table egg and eggs products for human consumption. / Niniejsze świadectwo przeznaczone jest dla jaj konsumpcyjnych i produktów jajecznych do spożycia przez ludzi. / Bu sertifikat insan istehlakı üçün nəzərdə tutulmuş süfrə yumurtaları və yumurta məhsulları üçündür.

Part I: / Część I: / Bölmə I:

- Box I.7: *Provide the name and ISO Code of the country. / Pole I.7: Wpisać nazwę i kod ISO państwa. / Qrafa I.7: Ölkənin adını və ISO kodunu daxil edin.*

- Box I.11: *Name, address and approval number of the establishments of dispatch. / Pole I.11: Nazwa, adres i numer zatwierdzenia zakładu wysyłki. / Qrafa I.11: Təchizatçının adı, ünvanı və şirkətin qeydiyyat nömrəsi.*

- Box I.15: *Indicate the registration numbers of railway wagons and lorries, the names of ships and, if available, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, their total number and registration number and, if available, a serial number of the seal have to be indicated in box I.23. / Pole I.15: Należy podać numery rejestracyjne wagonów kolejowych i ciężarówek, nazwy statków i, jeśli są znane, numery lotów. W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach w polu I.23 należy podać ich łączną liczbę oraz numer rejestracyjny oraz, jeśli dotyczy, numer seryjny plomby. / I.15-ci qrafada: dəmir yolu vaqonlarının və yük avtomobillərinin qeydiyyat nömrələrini, gəmilərin adlarını və məlum olduqda reys nömrələrini göstərmək lazımdır. Konteynerlərdə və ya yəşkilərdə daşınma zamanı I.23-cü qrafada onların birləşmiş nömrəsi və qeydiyyat nömrəsi, əgər varsa, plombun seriyə nömrəsi göstərilməlidir. /*

- Box I.19: *Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organization: 04.07; 04.08; 35.02 or 21.06.10. / Pole I.19: Użyj właściwego kodu Zharmonizowanego Systemu (HS) Światowej Organizacji Celnej: 04.07; 04.08; 35.02 lub 21.06.10. / Qrafa I.19: Ümumdünya Gömrük Təşkilatının Harmonizasiya Sistemində (HS) müvafiq kodundan istifadə edin: 04.07; 04.08; 35.02 və ya 21.06.10.*

- Box I.28: *Nature of commodity: specify the egg content percentage. / Pole I.28: Rodzaj towaru: określ procentową zawartość jaj. / Qrafa I.28: Əmtənin növü: yumurtanın faizini göstərin*

Part II: / Część II: / Bölmə II:

(¹) *Delete as appropriate / Niepotrzebne skreślić / Lazımsızları xət çəkmək*

Official Veterinarian / Urzędowy lekarz weterynarii: / Dövlət baytar müfəttişi

Name (in capital letters) / Imię i nazwisko (drukowanymi literami): / Adı (böyük hərflə)

Qualification and title / Kwalifikacja i tytuł: / Vəzifəsi:

Date / Data/ Tarix

Signature / Podpis / İmza

Stamp / Pieczęć / Möhr

